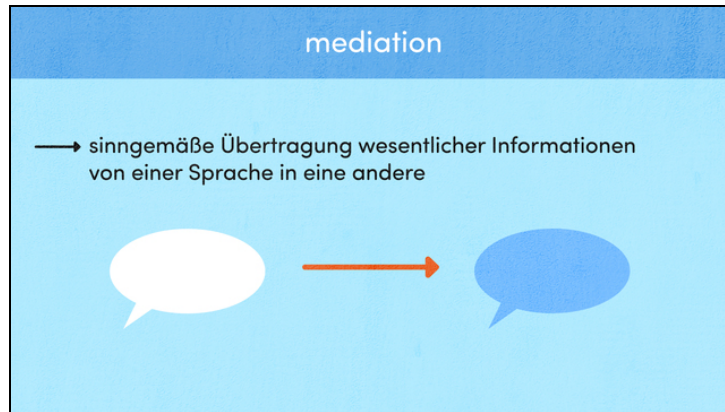




Arbeitsblätter zum Ausdrucken von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)

Mediation – Sprachmittlung



- 1 **Definiere die wichtigen Aspekte einer Mediation.**
- 2 Beschreibe die Vorgehensweise beim Erstellen einer Mediation.
- 3 Definiere die Eigenschaften einer Mediation und einer Übersetzung.
- 4 Stelle die Warnschilder den Warnungen gegenüber.
- 5 Interpretiere die Umschreibungen auf Englisch.
- 6 Kennzeichne die relevanten Stellen im Text.
- + mit vielen Tipps, Lösungsschlüsseln und Lösungswegen zu allen Aufgaben



Das komplette Paket, **inkl. aller Aufgaben, Tipps, Lösungen und Lösungswege** gibt es für alle Abonnenten von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)



Definiere die wichtigen Aspekte einer Mediation.

Wähle die richtigen Techniken für das Schreiben einer Mediation aus.



- Wortlaut und Struktur musst du nicht exakt übernehmen. **A**
- Übersetze jedes Wort in die Fremdsprache. **B**
- Nutze das Wörterbuch nur in Ausnahmen. **C**
- Wende Markierungstechniken an (z. B. Schlüsselwörter markieren). **D**
- Bringe so oft wie möglich deine eigene Meinung mit ein. **E**
- Organisiere die Texte um: Relevante Themen werden zu einer Hauptaussage zusammengefasst. **F**
- Gib den Text möglichst genau wieder. **G**
- Drücke dich einfach, klar und verständlich aus. **H**



Unsere Tipps für die Aufgaben

1
von 6

Definiere die wichtigen Aspekte einer Mediation.

1. Tipp

Denke an die Definition der Mediation: Sie ist keine 1:1-Übersetzung.

2. Tipp

In einer Mediation wirst du nicht nach deiner Meinung gefragt. Als Autor*in einer Mediation zählt nur die sinngemäße Übertragung der Informationen.

3. Tipp

Der Sinn der Mediation ist, zwischen zwei Gesprächspartner*innen zu vermitteln: Wähle die Punkte aus, die für diesen Zweck wichtig sind.



Lösungen und Lösungswege für die Aufgaben

1
von 6

Definiere die wichtigen Aspekte einer Mediation.

Lösungsschlüssel: A, C, D, F, H

Eine Mediation dient der Vermittlung zwischen zwei Gesprächspartner*innen. Die richtigen *key techniques* beschreiben den Vorgang der Mediation:

Die **Schlüsselstellen** werden identifiziert (**markiert**) und sinngemäß wiedergegeben. Während bei einer Übersetzung versucht wird, einen Ausgangstext möglichst exakt wiederzugeben, ist es bei der Mediation nur wichtig, sich **klar und verständlich** auszudrücken und die **Hauptaussagen** des Textes zusammenzufassen.